

ЗЙЋИТУРЈ(ЗЙСЀТУРЈ) - ИЗРЕКЕ

Народна изрека је мисао која је стекла популаран статус због честе употребе. Већина народних изрека изражава одређену истину према перцепцији једне културе.

Алатрѧ ла сѣље. Лаје на звезде(кад неко превиша прича и лаже).

Када нека жена изгуби контролу над својим понашањем, па превише јавно мења мушкарце, за њу остале жене у селу говоре:

А стѧтут нума ку крачи пје сус.	Само је држала ноге горе.
А јешит ѡн вѡрфу чумагулуј.	Дошла је на врх штапа.
А мјерс ѣин пулѧ ѡн пулѧ.	Ишла је с курца на курац.
Ј-а луат куру мау.	Не размишља главом, него задњицом.
Љ-а јешит ѡн кѧпѧтѡј.	Дошла је до краја.

А кѧскат гура ка суомну.	Зинуо као сом.
--------------------------	----------------

А луат ун кѧкат ѡн гурѧ, ши тот пје ѧла ѡл цѡње. Стално прича исту причу.

А апукат буоји лу Думѣзѧу	Умислио је да је свемоћан(Бог).
---------------------------	---------------------------------

А бѧтут нуку.	Пропао је.
---------------	------------

А бешит ѡн труакѧ	Прдноу у тикву
-------------------	----------------

А дат ку насу ѡн ѣерј.	Превише је надмен.
------------------------	--------------------

А дат дје драку.	Надрљао је.
------------------	-------------

А дат ѡн гард.	Награбусио га.
----------------	----------------

А дат ѡн лац.	Упао у замку.
---------------	---------------

А ѡнгицѡт бобу.	Пропао је.
-----------------	------------

А ѡнбѧтрињѡт да минтје ну-ј ј-а мај вењѡт.	Остарео а није се опаметио.
--	-----------------------------

А ѡнтуорс уојкѡи пје дуос.	Заколутао очима.
----------------------------	------------------

А ѡнвѧцат ка апа.	Научио течно.
-------------------	---------------

А кѧпѧтат дѡин три пј-а мај лунгѧ.	Добио од три најдужу.
------------------------------------	-----------------------

А кѧзут ла пат.	Пао је у кревет.
-----------------	------------------

А луат ун кѧкат ѡн гурѧ ши ну-ј мај дѧ друму.	Исту причу понавља.
---	---------------------

А луат-о куру зѧуш.	Одвукло је дупе на странпутицу.
---------------------	---------------------------------

А плѣкат ѡн лумје албѧ.	Пошао је у бели свет.
-------------------------	-----------------------

А плѣкат ку бузѡљи унфлатје.	Пошао је ѡут.
------------------------------	---------------

А плѣкат ку куадѧ ѡнтра пићуаре.	Пошао са подавијеним репом.
----------------------------------	-----------------------------

А пус дјештју ла кап.	Ставио је прст на чело(размислио је).
-----------------------	---------------------------------------

А пус куру ла касă.
А рăмйнс ку дјештју њн гурă.
Арје ажугуорј ла пиздă.
А трас мйцу дје куадă.
А вењит драку дупă јел.
Ај грижă дă ѡла шје ѡц цукă опинка
Ај копиј, ај шй нăказ
Ај муорц ну сă ворбјеск дй рйау.
А куј је вака, алуја је шй вицйалу.
Ал болнау сй ѡнтрабă, л-ал сйнатуос сй дйа.
Ал наруод дупа ал наруод мјарже.
Ал сăтул ну-л крјађе прй ал фламйнд.
Ал шје сă њакă шй дă паж сă принђе.
Ал шје туот аљиаже, прăурмă куљуаже.
А мйнат лупу сй пазаскă уојилји.
А мйнкат кăкăт кйнд а фост мик.
Апа а дус, апа а луват.
Апа љинă рупје малу.
Апа спалă прă гуађе, дар образу ну пуађе.
Апа шје о бјај, ну о турбура.
Ѓла карје пљинђе, ну пљинђе дје ѓба.
Ал сă-л катје ку лумина апринсă пистă зй.
усред белог дана,
Алатрă гура фăрă јел.
Алатрă гурă тарје, кă јешћ марје.
А луват-о куру зăуш.
Ањ арје да минтје н-арје.
Ардје ињима ѡн јел.
Арје цандăрă.
Арје гăргăуњ ѡн кап.
Арје ињима бунă.

Решио да буде домаћин.
Остао са прстом у устима(пропао је).
Има помагача код жене.
Повукао је мачку за реп.
Дошао ѓаво по своје.
Чувај се онога ко ту љуби опанак
Имаш децу, имаш и муку.
Покојници се не оговарају.
Чија је крава, онога је и теле.
Болестан се пита, здравом се даје.
Луд за лудим иде.
Сит гладном не верује.
Дављеник се и за сламку хвата.
Ко увек бира, последњи убере.
Послао вука да чува овце.
Јео је говна кад је био мали.
Вода донела, вода однела.
Тиха вода брег рони.
Вода све опере, али образ не може.
Не мути воду коју пијеш.
Нико не плаче забадава.
Тражиће га са упаљеном свећом
Лају уста без власника.
Причају уста доста, да не буду пуста.
Пошла је странпутицом.
Има године али памети не.
Гори срце у њему(нестрпљив је).
Има лошу нарав.
Има лутке у глави.
Има добро срце.

Арје мйна дје попă.	Им поповску руку.
Арје мйна ушуарă.	Лаке је руке.
Арје шерпј ин пăзнарј.	Има змије у ђепу(каже се за оног ко је циција).
Арје нарăв урйт.	Има лошу нарăв.
Арје нарѹок ку кару.	Има велику срећу.
Арје ујтăтурă душмăњаскă.	Има душмански поглед.
Арйњештје кйњиљи сă тје мушће.	Храни куче да те уједе.
Арнăут дје уом.	Арнаут од човека.
Аша је дје мйндру дје тје спăмйнц дје јел кйнд йл вјез.	Толико је леп да се уплашиш када га видиш.
Ашкија ну кадје дјепартје дје груос.	Ивер не пада далеко од кладе.
Аша је урсăтуарја луј.	Таква му је судбина.
Аша с-а рупт.	Тако се изметнуо.

Балтă са фије, да рацă јестă кйће врјеј.	Доброг момка да имаш а девојака има доста.
Багă сама ку карје бађ ин кйрд.	Обрати пажњу с ким се дружиш.
Багă дје сама ундје калћ.	Обрати пажњу где газиш.
Бану је уојкју дракулуј.	Пара је ђаволје око.
Бањи арје ши Цйгањи.	Паре и Цигани имају.
Бăтаје дје жуок.	Смејурија.
Бăтрињаца кйнд тје ажунђе, ну мај дă йндăрăт.	Када остариш нема повратка.
Батје ињима йн јел ка пипота йн гăјинă.	Лупа му срце као у пилета.
Батје ка Свйнту Иљије.	Бије као Свети Илија.
Баће апа йн пиуă са скуатă унт.	Ради нешто безвредно.
Бјецйја ну фаће богăцйја.	Пијанство не чини богаство.
Бјецйја, норозйја.	Лоше пијанство.
Биње фаћ, биње аштјаптă.	Добро чини, добром се надај.
Биње фаћ, биње о петрјећ.	Чини добро, да ти се добрим врати.
Биње вуорбјештј, трăбује ши биње са фаћ.	Добро говориш, треба и добро да радиш.

Бјат ка курка.	Пијан као ћурка.
Блјнд ка мьелу.	Питом као јагње.
Богату унплѣ кару, да сѣраку пару.	Богат напуни кола а сиромашан чашу.
Бун ка пйња.	Добар као хлеб.
Бун је уому ку гйнду бун ши ку воја бунѧ. У доброг човека су добре мисли.	
Бутуруага микѧ рѧстуарнѧ кару.	Мали пањ преврће кола.
Баба сй фије муош, ар авја куаје.	Да је баба деда, имала би муда.
Бану је ку дуоуо фјацѧ.	Новац има два лица.
Бањи йншјалѧ уоки.	Новац превари очи.
Бјецйја је мума рйаљилуор.	Пијанство је мајка зла.
Буала шй сарашија ну сѧ пуот питула. Болест и сиромаштво не могу се сакрити.	
Буну, ушуор сѧ заујтѧ, да рйау њишкйнд. Добро се лако заборави, а зло никада.	
Бѧтрињаца кйнд ажунђе, ну мај сѧ йнтуарће йн дѧрѧт.	
Старост када дође, младост се не враћа. .	
Бун вуорбјешћ, трѧбује ши биње сѧ фаћ. Добро говориш, треба добро и да мислиш	
Бун је уому ку гйнду бун ши ку воја бунѧ. Добар човек је са добрим мислима и добром намером.	

Вај дје капу луј.	Јадна му глава-јадан он.
Вај дје мајка луј.	Јадна му мајка.
Ведјем кум батје вйнту.	Видећемо како ветар дува.
Вјез дј-ај бѧтрињ, кѧ йнбѧтрињештј ши ту. Чувар старе јер ћеш и ти остарити.	
Вјез дје трјаба та да ну дј-а алтуја.	Гледај своја посла а не туђа.
Вењиц вуој ла пѧру мјеу.	Доћи ћете ви на мојега.
Вуорбѧ дулће мулт адуће.	Слатка реч много доноси(вреди).
Вуорба луј је скупѧ.	Његова реч је скупа.
Вуорба луј је дулће ка мњерја.	Његова реч је слатка као мед.
Вуорбѧ мултѧ сѧраћије гуалѧ.	Пуно приче, решења нема.
Вуорбјештје ла пѧрјец.	Говори зидовима.
Врјењик ка албина.	Вредан као пчела.

Врењик ка фурњига. Вредан као мрав.
 Вица фрїдѧ руод сѧ таје. Лоза без рода се реже.
 Вуорба је факутѧ ка сѧ питуље гїндурљи. Реч је створена да би сакрила мисли.
 Вуорба луј је скупѧ, карје о йнцѧљеђе. Његова реч је скупа, ко је разуме.
 Вуорбили ну потољеск фуамја. Речи не утољују глад.
 Вуорбјешт дїрјепт сѧ ну тје дуарѧ ла пјепт. Говори право да те не заболи срце.
 Вуорбјешће пѧсѧрјешће. Прича птичїм језиком(прича неразумно, блебеђе).
 Вуорбјешће ка кїнд је гура пљинѧ ђе кѧкат. Прича као да прича пуним устима(говна).
 Вуорбјешће ђе рушињ. Прича срамотно.
 Вуорбјешће нѧурље. Прича неповезано.
 Врја сѧ фије грїу скуп ши фѧјина јефтїнѧ. Жито да буде јефтино а брашно скупо.

Гарду ку пруптѧ ну кадје. Подупрена ограда неће пасти.
 Гїндјештјетје биње пѧнѧ ну каштј гура. Добро размисли пе него што отвараш уста.
 Гласу ал бун ажунђе дјепартје. Добар глас далеко се чује.
 Грас ка пуорку. Дебео као свиња.
 Грјеу је кѧ бѧјкуону ла муарѧ. Тежак ка воденични камен.
 Грјеу ка јарна грја. Тежак као тешка зима.
 Грјеу ка пѧмїнту. Тежак као земља.
 Грјеу кїнд рѧмадје уому сїнгур. Тешко је кад останеш сам.
 Гѧјина а батрїнѧ фаше дзамѧ бунѧ. Стара кока добра чорба
 Гајина каре мулт куткурјадзѧ ну фаће уао. Кокошка која много кокодаће, не носи јаја.
 Гѧздалуку је дѧ врјаме, сѧрашїја је дѧ вешије. Богатство је за време, сиромаштво за век.
 Гинђјашћи ће астѧдз, шїе о сѧ манїнш мїње. Данас мисли шта ћеш сутра јести.
 Гура сѧ сатурѧ, да уоки њишодатѧ. Уста сита, очи гладне.
 Гура ла јел, ка ла вїршије. Уста су му као код коша за хватање риба – када је неко ружан, са изразило великим уснама, тако му се подсмевају.
 Гуосту ал њекемат, н-аре скаун. Незван гост нема столицу.
 Гѧтјештјец мїнкарја пје воја та. Спремај храну по твојој вољи
 Гїнду бун тје пуартѧ пје друм дїрјепт. Добра мисао води те на прави пут.
 Гїлћава фаће сѧ-ц пјерз мїнтја. Свађа разум губи.

Гура пусă ла лок рăу.

Уста која не знају да чувају тајну.

Дă нăвалă ка пуорку ла гард.

Навалио као свиња на ограду.

Дăј Дуамње минтје ла карје н-арје.

Опамети Боже онога ко није.

Дăј Дуамње мѝнтје л-ај прѝштј.

Дај Боже будалама памети.

Дака врјеј душмањ, дăј ла претјињ бањ. Ако желиш непрајатеље, позајми новац пријатељу.

Дака је ћињева прѝост, ну фи ши ту.

Ако је неко будала, не буди и ти.

Дака ну ѝнћепј ѝић ну фуршештј.

Ако не почнеш, нећеш ни завршити.

Дака ну крјез дутје ши вјез.

Ако не верујеш иди и види.

Дака ну шћи, трăбује са ѝнтрјебј.

Питај, ако не знаш.

Дака ну пуоц сă-ј ажуц, ну-л зминтја. Ако не можеш да му помогнеш, немој да му одмогнеш.

Дака ну пуатје кум врјем, фăћем кум путјем. Ако не може како хоћемо, урадићемо како морамо.

Дака ну штји, ѝнтрјабă-л пје карје штјије. Ако не знаш, питај онога ко зна.

Дака тј-ај принс ѝн уорă, атунћа жуакă. Ако си се ухватио у коло, онда играј.

Дака ај врја, ај путја.

Ако би хтео, могао би.

Дарја треће марја.

Даровима и преко мора.

Дарњик ши бун, ш-ар да ши кăмаша ћи пје јел. Дарежљив и добар, дао би и кошуљу са себе.

Дăторија пје ѝима ну ла пус ѝн пичуаре. Дуговање није никог усрећило.

Дј-ар фи бунă, ши драку ар авја мујере. Да је добра и љаво би имао жену.

Дје кѝнд лумја ши пăмѝнту.

Од кад људи и света.

Дје урсăтуаре ну пуоц сă скăпј. Од судбине не можеш побећи.

Дјешкидје гура кѝт цă букăтура.

Приушти себи онолико, колико можеш.

Дјештјепт ла кап.

Промућуран.

Дјин цѝнцарј фаће мăгарј.

Од комарца прави магарца.

Дјин кăкат плăћинтă ну је. Од говна не прави се пита.

Дјин постăвă ну сă фаће лăута. Не прави се виолина од корита(врбе).

Дјин пулă брѝнзă кѝнд ну је уој. Нема оваца, нема сира.

Дји ће фућ, ну скăпј.

Од чега бежиш, нећеш побећи.

Дји ла уну йнћепе нумарату. Од један почиње бројање.
Дји пје кал, ажунсѧ пје магарј. Спао са коња на магарца.
Драку ну катѧ уому, ма уому катѧ пје драку. Ђаво мирује а човек му не да мира.
Драгосѧа, да ну времја, љекује гуаће бубилји. Љубав а не време, лечи све ране.
Друм бун ши пула йн кур. Срећан пут и курац у дупе.
Дуамње ће цйње пѧмйнту. Боже шта држи земља.
Дуармје јепурештје. Спава као зец.
Дуармје ка пују. Спава као пиле.
Думњезѧу ј-а дат, драку ј-а луат. Бог му дао, ђаво му узео.
Думњезѧу дѧ, думњезѧу ја. Бог даје, бог узима.
Думњезѧу куарње йц дѧ, куарње пуорц. Бог како ти одреди, тако живиш.
Дупѧ плуаје, виње суариљи. После кише, сија сунце.
Дупѧ прйнз тот сѧраку пуње капу. После ручка сваки сиромѧх одмара.
Дупѧ ће бјеј апѧ ну спѧрђа урђуору. Кад се напијеш воде, немој да разбијеш крђаг.
Думњезѧу йнтйј луј ш-а фѧкут барба. Бог је прво себи направио браду.
Дје доуо орј маѧура, да пје орма таје. Два пута мери а онда сеци.
Дакѧ мйна ну-ц дау, ну је муара њиш сй ће ймпинг.
Ако ти руку не пружим, не морам ни да те гурнем.
Дака ар фаше кокуошу уао, ар фи гѧјина. Ако би петао носио јаја, био би кокошка.
Дарйнду дуће, акас ће йнтуарше. Свуда иди, кући се врати.
Дѧшкије уоки ла токмјалѧ, да ну дйпѧ шје ће йншѧлѧ.
Отвори очи на погодби а не кад те преваре.
Дѧ мулће орј трийабе сй ај гурѧ да сй н-ај љимбѧ.
Више пута, треба да имаш уста, а језик да немаш.
Дѧ пушка гуалѧ дуој сѧ ђјем. Од празне пушке двојица се плаше.
Дакѧ тје мјестјећ ку пуорђи, тје унпљи дје нѧруој. Ако се дужиш са свињама, упрљаћеш се од блата.
Дјин трајста гуалѧ ну пуоц сѧ јеј њимик. Из празне торбе не можеш ништа узети.
Драку ну унблѧ дупѧ уом, уому унблѧ дупѧ драку.
Ђаво не тражи човека, човек тражи ђавола.

Ђе пушка гуалă дуој сă ђјем. Од празне пушке двоје се плаше.

Ђе с-ар кумпăра ђињерјаца пје бањ, аш траја три мије ђе ањ.
Да се младост може купити, живео бих три хиљаде година.

Жуака спарђе труака. Играчка плачка.

Жуакă ка урсу ѓн бйлђ. Игра као меча на вашару.

Жуоку рупје кожуоку. Игра цепа кожух.

Зăуа сă вједје дје дјимињаца. Дан се види од ујутру.

Зăуа сă гйлчевјеск сă-ј вадă лумја, да нуапђа фурă амјндуој. Дању се свађају да их виде људи а нођу краду заједно. Када нека група људи у селу краду али прикривено.

Збјрнăје ка муска ѓн тобă. Прича без контроле.

Збјарă ка дјин гура шерпилуј. Виче као из змијских уста.

Згјрчит, ну-ј скуоц ђи супт унгије. Шкрт, не можеш му извадити(узети) испод нокта.

Зймбјештје кјнд вуорбјештје. Смешка се док прича.

Ињима ђерје ма ну је путјере. Срце хође али нема снаге(Срце хође али дупе клокође)

Иј аступă гура. Запушио му уста.

Иј фађе ку саку. Пун ђак лажи.

Им луо вуорба дјин гурă. Предухитрио ме.

Иј таје гура фок. Оштар на језику.

Иј шезу ињима пје лок. Смирио се.

Ил бăту дје-л фăку вувă. Избио га да га је урнисао.

Ил фăку ђурел. Направио решето од њега.

Ил фăку ка пје пуорк. Направио га на свињу.

Ил фăку коколуош. Преврнуо га.

Йл мәнйнкә дје кәкат. Оговара га
Йл гәсйрә ку мйңиљи йн пләмадә. Затекао га на делу.
Йц дә писта нас. Удара ти контру.
За оне који су контраши, за њих се каже:
Йнтуотђеуна јасә һин браздә. Увек излази из бразде.
Ала траце йн рәсһиу. Тај вуче у жагу.
Йнкә арје мйзгә. Још има влажност- каже се за лепу и згодну жену у зрелим годинама.
Йндатә йј батје арингу. Брзо ће да му лупају звона.
Йн лјуља ши йн мујерје ну пуњ кйт йнкјепје, нума кйт ај. У лулу и жену не стављаш
колико стаје, него колико имаш.
Йнтјиндјетје кйт цә пату ши пәтура. Испружи се колики ти је кревет и покривач.
Йш батје понту. Провоцира.
Йн тот грйу јестә ши његинә. У сваком житу има и кукоља.
Йш рәстуорнарә кәруца. Посвађали се.
Када је неко тако рођен или због старости вуче обућу а не корача нормално, каже се:
Йш тйрәје пиһуариљи. Вуче ноге.
Мјерце ка кйнд је йнпјећекат. Иде као да је сапет.
Йј шупаһиш ла урјаке, сә аудзй йн туот сату. Шагнуо му на уво, чуло се по целом селу.
Йн бујађа ра сә афле лјаку. У опорој биљци нађе се лек.
Йнвәцу аре шй дазвйац Навика има и одвику.

Јапа дәпреуна, туоц о йнкаљикә. Ортачку кобилу, сви јашу.
Ј-а бәгат фрика йн уасә. Утерао му страх у кости.
Ј-а бәгат минцйљи йн кап. Научио га памети.
Ј-а бәтут кују йн карње. Забили му клин у месо-кад човек из
непознатих разлога һопа и глуми да га нога боли, они који су га прочитали тако кажу.
Ј-а дат друму пје апә. Пустио га низ воду.
Ј-а дат йн кап ка ла нәпйркә. Ударио га као змију у главу.
Ј-а дат ку пиһуору йн кур. Шутнуо га ногом у дупе(Откачио га).
Ј-а дат вйнт йн шеље. Пружио му је подршку-Дао му ветар у леђа.
Ј-а јешит дји ла ињимә. Презрео га.
Ј-а кәзут рйсу пје кап. Подсмех му се вратио.
Ј-а кәзут сәкурја йн мьере. Упала му секира у мед.

Ј-а луат дјин минтје. Узео му из памети.

Ја луат Думњезау минциљи. Узео му Бог мисли. Ако је неко природно глуп или ментално заостао

Ј-а луат ма́сура. Узео му меру.

Ј-а луат мау. Превазишао га.

Ј-а луат ши какӑту ђин кур. Потпуно га упропастио, осиромашео.

Ј-а мѝнкат мѝцу лѝмба. Остао је без одговора.

Ј-а ра́мѝнс гѝту ка ла́ута. Остао му врат као виолина / каже се за оног ко много ради/.

Ј-а скуос вуорбје. Оговара га.

Ј-а спус-о ѝн уојкј. Рекао му у лице.

Ј-а тунат апа ѝн урејкј. Ушла му вода у уши.

Ј-а веѝит ћасу. Дошло му време.

Ј-а веѝит дјин кур ѝн кап. Дошло му из дупета у главу.

Је богат ка бруаска ку па́р. Богат као жаба са длакама.

Је бун ка́ Думњезау, ну ње да́ тот че черјем ној. Добро је што нам Бог не даје све што тражимо.

Је драг дје ја ка јарна ће виње. Воли је као надолазећу зиму.

Јерја мај бун кѝнд ам фост ћинӑр. Лепше је било док смо били млађи.

Је фрика́ ши дје умбра луј. Плаши се и сопствене сенке.

Је спарт ла кап. Ради му мозак.

Јел је драк ба́лцат. Он је ђаволак.

Јел је шкјоп ѝн кап. Ударен у главу.

Јеу куб иње пиљингӑ ћиње, да ту куп ула дупӑ миње. Ја теби чиним добро а ти ми враћаш курцем(лошим).

Ји с-аудје повјестја ѝндата́. Ускоро ће о њему да се чује прича.

Ји с-а одиѝит капу дје на́руож. Одморила му се глава од будала.

Ји с-а пјердут дјин урма́. Изгубио му се траг.

Ји с-а пјердут поћечилји. Изгубиле су му се стазе.

Јубиту је фрумуос, ма је кјуор. Љубав је лепа, али слепа.

Јубиту је ка фуоку, с-апринђе ши са́ стѝнђе. Љубав је као ватра, упали се и угаси.

Ка кйнд а дурмит пје фрйнгије. Као да је спавао на конопцу(кад неко лоше спава).

Каћула пуоц сѧ-ј кумпјер да минтје ну. Шубару можеш да му купиш али памет не.

Ка кйнд л-а принс мѧсају пје Ћимок. Као да су га ухватили у црпак на Тимоку.
То се каже за неког ко је неуредан, расчупан, необријан, непотшишан.

Ка кйнд а дат ку ђешћу йн кѧкат. Као да је погодио прстом у говно.

Кѧмаша бѧрбатулуј је огљинда мујери. Мужевљева кошуља је женино огледало.

Кѧмаша копиулулуј аритѧ ће мумѧ арје. Дечја кошуља показује каква је мајка.

Капу спарђе, капу трађе. Глава ради, глава пати.

Капу фаће, куру трађе. Глава чини, задњица страда.

Карје аљеђе, куљеђе. Ко бира, убира.

Карје нѧруок арје, пуње пјтарѧ ши рѧсаре. Ко има сређе, и камен ће никнути.

Карје љимба луј о ласѧ, блѧстѧм марје сѧ ајбје йн касѧ. Ко не говори свој матерњи језик, нека му је све проклето у кући.

Карје фаће ка јел, ка јел петређе. Као ради као он, као он ће проћи.

Карје лукра, ну муарје дје фуамје. Ко ради, не умире од глади.

Карје минтје о ја йн дјинтје. Ко лаже добија по зубима.

Карје је ђевинѧ, тот фата бѧтрйнѧ. Која је крива, увек стара девојка.

Карје кйнтѧ ну гйндјештје рѧу. Ко пева зло не мисли.

Карје сѧ грѧбјештје, пуцйн трѧјештје. Ко се жури, мало живи.

Карје н-арје йн кап, арје йн пићуаре. Ко нема у глави, има у ногама

Карје йнтрјабѧ ну рѧтѧћештје. Ко пита не скита

Карје фаће ће ну је бун, пје уормѧ сѧ кѧјештје. Ко уради лоше, после се каје.

Карје сапѧ група ла ћињева, пуатје сйнгур сѧ кадѧ йн ја. Ко другоме јаму копа, може у њу да упадне.

Карје аре минће мултѧ, таше шй аскултѧ. Ко има довољно памети, чути и послушкује.

Карје грабјашће, остањиашће. Ко жури, умори се.

Карје сѧ лаудѧ ку бањи ши ку пула, ђин ѧља н-арје њимика. Ко се хвали парама и курцем, од тога нема ништа.

Карје је йнтйѧ ла масѧ, прѧурмѧ је ла лукру. Ко је први за столом, задњи је на послу.

Карје ну дѧ ла пуод, дѧ ла пунће. Ко не да на мосту, даће на ћуприји.

Карје ну је дй јѧл ну је ѧиш дѧ алту. Ко није за себе није ни за другога.

Каса фѧрѧ копиј, је ка зѧуа фѧрѧ суаре. Кућа без деце је као дан без сунца

Кйнд аузит с-а факут памйнт. Кад је чуо ,претворио се у земљу.
Кйнд уојкји вуорбјештје, гура таће. Кад очи говоре уста ћуте.
Кйнд војешћ, аја сǎ вјеђе. Кад волиш то се види.
Кйње дје уом. Псето од човека.
Кйњиљи ал ће алатрǎ ну мушкǎ. Пас који лаје не уједа.
Кјор дје бјат. Ћорав пијан.
Копил мик ну штјје њимик. Мало дте не зна ништа.
Копилу пǎнǎ ну пљинђе ну капǎтǎ цйцǎ. Дете док не заплаче не добије сису.
Копилу мјеу, нǎруоду мјеу. Моје дете, моја будала.
Крјеску ка пиња йн цест. Израстао као хлеб у црепуљи.
Крјештје ка дјин апǎ. Расте као из воде.
Куарње Думњезау йц дǎ, куарње пуорц. Како ти је од Бога суђено, тако ћеш живети.
Ку апа ши ку фоку ну је жок. Са водом и ватром нема игре.
Ку јеј ну јасǎ њима ла капǎтјј. Са нјим нико не излази на крај.
Ку капу ал пруст, дау пићуариљи дје беља. Са простом главом, надрљају ноге.
Ку барда ла шолд сǎ сује пје кукутǎ. Са брадвом на куку се уз зову пење-кад некога жена много мучи и малтретира, па он остане „само кост и кожа“.
Кум а вјењит аша ши с-а дус. Како је стекао, тако је и изгубио.
Кум о фаћ аша ш-о петрећ. Како чиниш, тако ти се враћа.
Кум с-адус аша с-ǎ йнтуорс. Како је отишао тако се и вратио.
Кум ц-ај аштјернут аша ши тје кулћ. Како себи живот уређујеш, тако ћеш старост да дочекаш .
Кум йц кйнтǎ аша ши жуоћ. Радиш како ти се каже.
Кум је мума аша је ши фата. Како је мајка, тако је и ћерка.
Курат ка арђинту. Чист као сребро.
Курвǎрǎсйја је пǎнǎ ла о време да бјецйја пǎнǎ ла муартје.
Курвање је до неког времена а пијанство до смрти.
Курвǎрǎсйја мǎнйнкǎ богǎцйја. Курвање протраћи богаство.
Кум сǎ тǎјнује, чева јестǎ. Чим се прича, има нечега.
Кйнд ажунј ла дунгǎ, атунш вјез унђеш. Кад стигнеш до ивице, тада видиш где си.
Кйнд фаћ ла ињимǎ пје воје, ла кап фаћ њевоје. Кад чиниш срцу по вољи, глави ствараш невољу.

Кйнд йнфлуаре сѧлкйму, ну мај батје брума. Кад багрем процвета, нема више слане.

Кйнд а фост ћинѧр, н-а лукрат њимика, нума а умблат ку пула пје спинаре. Кад је био млад није радио ништа, само је дангубио.

Кйнд јубјешћ, сѧ ај ши рѧбдаре. У љубави, да имаш стрпљења.

Кйнд мујерја таће, н-о йнтѧрйта. Кад жена ћути, не изазивај је.

Кйнд ну пуоц сй фаш шје врјеј, фйаше шје пуоц.

Кад не можеш да чиниш шта хоћеш, чини што можеш.

Кйнд йнбѧтрањешћ йц ја ћин попој. Кад остариш мало и скренеш.

Кйнд йнчепј ла мујере ка кйнд о сѧ мѧнйнч мњере, да кйнд ће лаш, ка кйнд ај мйнкат кѧкат.

Кад започињеш љубав са женом, као да једеш мед, а када завршиш као да си појео говна.

Кйнд трабује сѧ фије биње, еће ши драку виње. Кад се највише надаш срећи, наиђе несрећа.

Кйт дје мик је струопу, јар йнгаурѧ пјатра. Колико год да је мала кап, опет пробуши камен.

Кйт је апа дје фјарте, вјез ку мйна, да ну ку бйту.

Колико је вода врела, пробај руком, а не штапом.

Кокуошу је ку мултје мујерј, да фѧрѧ суакрѧ. Петао је са много жена а без таште.

Копији ши бањи, њићкйнд ну сйнт прја мулц. Деце и новца, никад није превише.

Копилу ал ку доуо муаше, ујђашће ку бурику њељегат. Две бабице, килаво дете.

Када је неко неспособан за било шта у животу, кажу за њега:

Ку тофлоца сѧ ја-ј ту Цѧљиграду. Са тофлоцом ти да заузмеш Цариград.

Ку фрумушаца ну сѧ цйње каса. Лепотом не одржава се кућа.

Ку љимба сѧ пуаће фѧћа марје рѧу. Језиком се може учинити велико зло.

Ку миншунa ну ажунж дѧпарће. Лажима нећеш далеко догурати.

Ку надјездја сѧ дуће уому ши йн груапѧ. У надању, човек оде и у гроб.

Ку шедјерја ну сѧ фаће аверја. Седењем се не ствара богатство.

Ку ун љемн, ну сѧ фаће пѧдурја. Са једним дрветом, не ствара се шума.

Ку куру йн доуо лунтриј ну пуоц. Две страви одједном не можеш.

Ла аста ну ји сá йнкáлзáшће кáмаша йн кур. Жена која скупља аброве(жене која ништа не раде код своје куће и не седе у свом дворишту, већ по цео дан иду од куће до куће да би нешто појеле, попиле и да би чуле и преносиле аброве).

Ла минђуна ну је порез. На лаж не плаћа се порез.

Ла ажунс блáстáмурљи. Стигле га клетве.

Л-ар мýнка ку уојки. Појео би га очима.

Л-а бáгат йн фунду јáдулуј. Ставио га на дно пакла.

Л-а бáгут дј-а јешит туоц драчи дјин јел. Избио га тако да су сви ђаволи искочили из њега.

Л-а бáгут дје ла фрýнт. Истукао га тако да га поломио.

Л-а бáгут дје л-а уска́т. Осушио га од батина.

Л-а бáгут Думњезáу. Убио га бог.

Л-а батут ка пје фáсуј. Излупао га као пасуљ.

Л-а бáгут пáкату. Убило га проклетство.

Л-а бáгут плуаја. Ухватила га киша.

Ла ћеркезат ка пје капрá. Остригао га као козу.

Л-а фурат суомну. Ухватио га сан.

Л-а йнпрентуорс буала. Повратила му се болест.

Ла карје ну је рушиње ђе лумје, ну је фрикá њић ђе Думњезáу.

Ко се људи не стиди, не плаши се ни Бога.

Лакримилји дá мумá ље йнцáљег туаће љимбилји. Мајчине сузе разумљиве су на свим језицима.

Ла јиј йн касá ну је лукру курат. Код њих у кући нису чиста посла- када нека породица нагло осиромаша или се обогати.

Ла мара куаптá туоц сá букурá. Зрелој јабуци сви се радују.

Ла уому ал бун, тот йј стá бун. Добром човеку све добро стоји.

Ла уому карје вуорба мујки ласá, стрину с-ауђе йн касá.

Човек који не негује матерњи језик, по кући му се туђин чује.

Лумја ну је нума кýt сá вјеђе ку уојки. Свет није само колико се види очима.

Л-а ја је пáру лунг ши минћа скуртá. Код ње је дуга коса а кратка памет.

Л-а луат ла уојкј. Запазио га(узео га на зуб).

Л-а луат пистá пулá. Узео га преко курца.

Л-а луат вуорба пи ђин најинће. Узела га реч под своје / кад неко нешто избрбља.

Л-а мйнкат дје виу. Појео га живог.

Л-а омăрйт фăрă круће ђе пăкат. Убио га бе милости.

Л-а принс ку мйца йн син. Ухватили га у лажи

Л-а стрйкат фјећилји. Поквариле га девојке.

Л-а трјекут сăтуос пистă пăрăу. Превео га жедног преко потока(воде).

Л-а вăзут пје драку. Видео ђавола.

Л-аш лăсă јеу пје јел, да ну ма ласă јел пје миње. Оставила би ја њега, али неће он мене.

Ловит ку љеука. Ударен мокром чарапом.

Ловит ку чăрапу. Ударен чарапом.

Луј j-а пус мујерја зăбратка пје кап. Њему је жена ставила мараму на главу / то се каже за мужа кога жена вара, сви у селу знају а он не реагује/.

Лукру мјестјекат путје ла кăкат. Ортаклук смрди на говна.

Лукрарја ће цйње йн сăнăтаће. Рад одржава човека.

Лумја вуорбјешће мулће, да ту вјез кум о сă фаћ. Прича се свашта, ти види како ћеш.

Лупу скимбă пăру, да нăраву њићодата. Вук длаку мења али ћуд никако.

Љ-а луат ка йн бйлћ. Добио батине као на вашару.

Љ-а луат пје шеље. Добио по туру.

Љагă гура ла сак, да ну ла сат. Вежи уста цаку а не селу.

Љемн пје љемн сă размă, да уому пје уом. Дрво се на дрво ослања, а човек на човека.

Љиамну шје аре рйдашињ адйнш, ну сă ђјаме дй вижуљије.

Дрво које има дубоко корење, не плаши се олује.

Љимба ла ја је лунгă ка ла чокйрљије. Код ње је језик дугачак као код детлића.

Љимба а лунгă, ушуор сă скуртјазă. Дугачак језик, лако се крати.

Љимбă дулће, мулт адуће. Леп језик, много доноси.

Љимба томњештје, љимба стрйкă. Језик договара, језик квари договор.

Љенуос дје путје дупă јел. Смрди колико је лењ.

Љимпједеје ка апа. Бистар као вода.

Маћинă паркă је факутă ла муарă. Прича као да је рођена у воденици.

Мај биње ку њендари, дјекит ку попи. Боље са жандарима него са поповима.

Мај рăсучит њекит пула ла вјер. Много је незгодан.

Мај биње сă курă њн туатă зăуа, дјекит сă мјаргă ку цуцуруоју. Боље да капље сваког дана него да цури.

Мај биње ку брăбјетјилји њн мјнă, дјекит ку голумбу пје крјангă. Боље врабац у руци него голуб на грани.

Мај биње одатă, њекит њићодатă. Боље једном, него ниједном.

Мај цапăн је ку гура дјекит ку пумњи. Јаћи је на речима, него на језику.

Марје биње, марје рăу ашћаптă. Велико добро, велико зло чека.

Мăј биње сј н-ај, дјкит ла алту сј њј јеј. Боље је немати, него отимати.

Мăј кјта ворбјашће, мăј мулт лукрă. Мање причај, више ради.

Макар њн сăрăћије, ма ку фăмилије, сјнгур ну је бун њић ла гăздăрије.

Макар и сиротиња али са породицом, и у богатству није добро да си сам.

Мăсурă дје зăће орј, да кројештје одатă. Мери десет пута а једном сеци.

Мăнјнкă дје сă њндуапă. Једе док се не надује.

Мăнјнкă мјнкарја луј да пуартă грижа алтуја. Једе своју храну а води туђу бригу.

Мăнјнкă паркă је спарт. Једе као разваљен.

Свој дом, домаћинство и породица се цене изнад свега, приватност нарочито, па се каже: Мај дулче је мăмăљига та њн касă, нума пјња пин сат.

Слађи је качамак у твојој кући, него хлеб по селу.

Када неко некоме упорно досађује и напада га, или када га негде намешта лажима, подвалама и неистинама, каже се:

Ма фуц фăрă пулă. Јебеш ме без курца.

Ма фуц пје куру гуол. Јебеш ме на голо дупе.

Мјерђе дин уна њн алта. Лута од једне до друге.

Мјерђе ка ујаја кăпијатă. Иде као изгубљена овца.

Мјерђе ку насу пје сус. Уображен човек.

Мјерђе пје друм ка уја. Иде путем као лујка.

Мјереу кă сă муаје. Полако, смекшаће.

Минциј дје о слаји. Слагао да га забибериио.

Минтје дје рупје. Лаже па цепа.

Минтје кум каскă гура. Лаже чим зине.

Минћа уомулуј науок йј адуше. Човекова памет, срећу доноси.
 Мйнă пје мйнă сă спалă. Рука руку мије.
 Мйндрă ка зйна. Лепа као вила.
 Мујерја фрумуасă је ка вија љингă друм. Лепа жена је као виноград поред пута.
 Мујерја фăрă кур је ка љиљижандру фăрă кантă. Жена без дупета је као лијандер без канте.
 Муту рупје кăпуту. Чутљив човек, подмукло ради.
 Мјарйљи сă стрйкă уна дйла алта. Јабукe се кваре једна од друге.
 Мјерж мирикуц шй ажунж дйпарђе. Полако иди и далеко ћеш стићи.
 Муара арје доуо пјетре, да драгосћа доуо ињимје.
 Воденица има два камена а љубав два срца.
 Муарћа йј йнпакă пје туоц. Смрт све помири.
 Муарћа ну спуње кйнд виње. Смрт не прича када долази.
 Муарћа ну виње кйнд о кјемј. Смрт не долази када је зовеш.
 Мујерја јубјешће ку ињима, да уому ку капу. Жена воли срцем, а мушкарац главом.
 Муту таше, ма ље фаше. Мутав ћути, али их чини.
 Макар йн сăрăћије, ма ку фăмиљије;сйнгур ну је бун њић ла гăздăрије.
 Мултă је лумје пје пăмйнт, ама пуцйњ сйнт уамињ.
 Много је света на земљи, него мало је људи.
 Мулт је ши ун душман, да пуцйн ш-о мије дје прећињ.
 Много је и један душманин, а мало је и хиљаду пријатеља.
 Мума бунă ну-ш ујтă копији њићодатă. Брижна мајка, никада своју децу не заборавља.

Наш пје наш, брйнза пје бањ. Кум је за кумство, сир је за паре.
 Н-арје суомн, туатă нуапћа бурдукује. Нема сан, целу ноћ тумара.
 Н-ај трјабă ку јел. Немај с њим посла.
 Н-а фост са фије. Није суђено.
 Ну-ј мјерђе паркă је блăстăмат. Не иде му као да је проклет.
 Н-арје касă ши масă. Нема кућу ни огњиште-Бескућник.
 Н-арје њићун рйнд. Нема никакав ред.
 Н-арје њимик йн кап. Нема ништа у глави.

Н-арје дје лукру, ши фаће ће ну трабује. Беспосличар чини лоше ствари.

Ну љ-ам цинут јеу фљинарју. Нисам им ја држао фењер (кад неког нападају за нечију „везу“).

Нјруод дје н-арје марђиня. Луд да нема границе.

Нјруод дје н-арје пјрејкје. Луд да му нема равнoг.

Нјруоку ну-л кумпјерј ку бањи. Срећу неможеш купити новцем.

Нјруоку је ка скара, уну сј сује, алту сј кобуаря. Срећа је као мердевина, један се попне други силази.

Нјруоку тја ну-л ја њима. Нико не може да узме твоју срећу.

Нјзвасуос дје ну је њима ка јел. Нико се као он не прави важан.

Ну арђика пуаљилия пана н-ажунђ ла пјрау.

Не подигни кошуљу док не стигнеш до потока.

Ну аљаргя мујерја дупя ћиње пјнтру аја че ај, нума че-ј ариц. Не трчи жена за тобом због онога што имаш(богаство), него што имаш да јој покажеш.

Ну бага насу йн туатя уала. Не забадај нос у сваки лонац.

Ну бага насу ундје ну је луоку. Не гурај нос где му није место.

Ну-л мјњија пје ала, ће карје трабује сја ће руођ. Не љути оног, кога треба да молиш.

Ну да њић дој бањ пје јел. Не даје ни две паре за њега.

Нума ку јел сја н-ај трјабя. Само с њиме да немаш посла.

Ну ј-а туорнат њима пје бјерегатя, Нико му није сипао у грло.

Ну је муаря тотнату сја шћије љин кйће фуој је фякутя плаћинта та. Не мора свако да залази у твој живот.

Ну је туатя каћула ће тот капу. Није свака капа за свачију главу.

Ну какя туатя муска мњере. Не прави свака мува мед.

Ну ма йнтрјеба карје ам фост, йнтрјабя ма карје сјнт.

Не питај ме ко сам био, питај ме ко сам.

Н-о петрјеће биње. Неће добро проћи.

Ну пуоц ла тонату сја-ј фаћ пје воје. Не можеш сваком угодити.

Ну пурта грижа алтуја, пуартя пј-а та. Не води туђу брику, бригај своју.

Ну сја да дупя њима. Не повинује се никоме.

Ну сја мјнинкя туот ће збуаря. Не једе се све што лети.

Ну сја да ка пиру. Упоран као пиревина.

Ну сá скуалá дјин пат ка була Не устаје из кревета као була - Лења жена.
Ну сá ласá ка скáјећилји. Закачи се као чичак.
Ну суђе уаја мњелу. Не сише овца јагње.
Ну спуња тот ће шћи, ну фáћа тот ће пуоц, ши ну кређа тот ћ-ауз.
Не реци све што знаш, не ради све што можеш и не поверуј у све што чујеш.
Ну тáја крјанга пје карје шез. Не сеци грану на којој седиш.
Ну ће апука ће ће ну јеш кадйр. Не качи се за оно за шта ниси способан.
Ну тје кулка пје урјекја аја. Немој да лежиш на то уво.
Ну ће лува ку минћа дупá тотнату. Немој да размишљаш туђом главом.
Ну тје мјестјека йн туатá уала. Не мешај се у свачији лонац.
Ну ће мјесчека йн трјаба алтуја. Не мешај се у туђа посла.
Ну тје приндје йн уорá дакá ну штји сá жуоћ. Не хватај се у коло ако незнаш да играш.
Ну ће рйђа ће алту, кá-ц кађе рйсу пје кап. Не подсмевај се другом, је ће ти се вратити.
Ну тје ујта йн тајеру алтуја. Не гледај у туђ тањир.
Ну турбура извору дје ундје бјеј апá. Не мути извор одакле пијеш воду.
Ну умблá драку дупá уом, уому умблá дупá драку.
Не тражи ђаво човека, човек тражи ђавола.
Ну виње бињиљи, да рáу пје фуга. Не долази добро а зло заћас.
Ну-ј цйње куру ће-ј алатрá гура. Стално само блебеће.
Ну-ц ардјика прецу. Не дижи себи цену.
Ну-ј мај таће гура. Не затвара уста.
Ну-ј тунá йн кап. Не региструје ствари.
Ну-л мај ласá дјин гура. Не испушта га из уста.
Ну трађе гјаволу дје куадá. Не призивај зло.
Ну-ш цйње вуорба. Не држи реч.
Нуатá ка сáкурја. Плива као секира.
Ну је ку туаће. Није читав.
Ну је грйу фáрá његинá. Нема жита без кукоља.
Ну је ће жуок. Не треба се са тиме играти.
Ну је лукру дје глумá. Није до шале.

Ну је тарје карје батје, мај тарје је карје рабдѧ. Није јак ко удара, него онај ко прима.

Ну је карње фѧра уасѧ. Нема меса без костију.

Ну је пје плаку луј. Није по његовом укусу.

Ну је стѧпѧн ла мујере. Није газда жени.

Ну шѧије ће вуорбјешће. Не зна шта прича(лупета).

Ну мај а авут зѧље. Није имао дане.

Ну мај шједје, паркѧ арје вјермј ѧн кур. Не мирује као да има црве у дупету.

Нунта је гата, нума сѧ врја мирјаса. Свадба је готова, само млада да пристане.

Његру ка ѧуара. **Црн** као гавран.

Њић ал богат, ѧић ал сѧрак, ѧимика ну ја ку јел ла кѧпјел.

Ни богат, нити сирот не носе са собом ништа у гроб.

Њић-о апѧ ну-л мај спалѧ. Ниједна вода не може да га опере.

Њима ну са фѧкут ѧнвѧцат. Нико се није научен родио.

Њима ну сѧ вајтѧ ѧе биње. Нико се не жали што му је добро.

Њима ну фуђе ѧе биње. Нико не бежи од доброте.

Њима ну крјађе лупу кѧ је флѧмѧнд. Нико не верује вуку да је гладан.

Њић урсу ну жуакѧ ѧе драг. Ни мечка не игра што јој је воља.

Њиш ѧн рај ну је бун сѧ фиј сѧнгур. Ни у рају није добро да будеш сам.

О потриви ка дјештју ѧн кѧкат. **Потрефио** га као прстом у говно.

О сѧ жуаће урсу ши ла пуарта луј. Играће мечка и пред његовом капијом.

Образу луј ѧић-о апа ну-л спалѧ. Његов образ не опере ниједна вода.

Одата о сѧ-ј дја ѧињева дје кап. Једном ће да му се обије о главу.

О рѧндурикѧ ну фаће примовара. Једна ластва не чини пролеће.

Остаѧит фрѧнт. Мртав уморан.

О сутѧ дѧ буње, зајтѧ принтру ун рѧау. Због једног зла, сто се добра забораве.

Паркѧ а крјескут ла мунтје. Као да је растао у дивљини.

Парка ј-а дат ку кѧкат ла гура. Као да му је бацио говна у уста.

Паркă је дје кап. Као да му је пред главу.
Паркă је дји вйна курулуј. Као да је само он битан.
Паркă је фратје ку тата. Понаша се као да је он брат мом оцу.
Паркă шедје пје пируаје. Не држи га место.
Паркă арје вјермј йн кур. Као да има црвиће у дупе(не држи га место).
Паркă шедје пје урејкј. Као да седи на ушима.
Паркă је дје мамăлигă. Као да је од качамака(метиљав).
Панă ну сă самăнă ну сă ја. Слични се спајају(у браку).
Панă копилу ну плинђе, мумă-сă ну-ј дă цйцă.
Док дете не заплаче мајка га не подоји.
Мушкарци који су љубоморни на своје жене, стално их прате и проверавају, за њих кажу: Пăзăск ла гаурă. Чувају рупу.
Пăзăштје тје дје ала карје тје лаудă. Чувај се онога који те хвали.
Пăза авјерја ђе уамињ стрињ, да мујејрја ђе прјећињ.
Чувај богаство од непознатих, а жену од пријатеља.
Пјештјили ал марје йл йнгитје пј-ал мик. Велика риба гута малу рибу.
Пйрăји ка лубењица. Пуко као лубеница.
Пизда ла дăскăлицă, пизда ла мăгăрицă, нума уојкји тје минтје.
И у краљице као у магарице.
Пићуарилњи минћуњи сйнт скуртје. У лажи су кратке ноге.
Пин грйу сй гăсăшће ши његинă. У житу има и кукоља.
Пјатра микă рăстуарнă кару. Мали камен преврче кола.
Пје карје л-а мушкат шерпиљи, сă спăмйнтă ши дје шопйрлă.
Кога уједе змија плаши се и гуштера.
Пје пула њебунă, ши флуачилњи о зминческ. Лошем курцу и длаке сметају.
Пје тотнату йл привјешће ку кјуарда. Свакога гледа попречно. То се односи на људе који нису дружељубиви, не прихватају разговор и шалу.
Пје кап пјептјенат, ла кур пљин дје кăкат. Глава очешљана а дупе пуно гована.
Пј-ал пруост ну трăбује сă-л кац, сă вједје дјин дјепартје.
Ко је шупаљ сам звечи.
Пљекă ку куадă йнтра пићуаре. Пошао је без речи.

Пљин ка албина.	Пун као пчела.
Пуопа кинд н-арје дје лукру, йш ботјазе куајиљи.	
Поп кад нема шта да ради, крсти своја муда.	
Пуорку ал рйпуос мәнйнка мъру ал мај фрумуос. Прљава свиња појде најлепшу јабуку.	
Пуорк дје уом.	Свиња од човека.
Привјештје йн јел ка йн Думњезау.	Гледа у њега као у Бога.
Привјешће ка боу.	Гледа као во (каже се за доброг човека).
Привјешће ка шерпиљи.	Гледа као змија (каже се за злобног човека).
Пруост а фост, пруюст а ујдјит.	Глуп био, глуп остао.
Пуот сјј кумпър палърйје да минће ну.	Могу да му купим шешир, а памет не.
Пруост ка калу.	Прост као коњ.
Пруост ка капра ла кур.	Прост као коза .
Пруосту ну фаће руосту.	Будала не може да организује.
Пула сә фије кә пиздә јестә кйт врјеј.	Курца да буде а пичке има колико хоћеш.
Пуће ка кйњиљи ал морт. прљав, неопран.	Смрди као цркнути пас. Када је неко
Пуће ка кинд а мйнкат замә ње варзә.	Смрди као да је јео кисео купус.
Путје ка ардову.	Смрди као ардов.
Путје ка буба.	Смрди као буба.
Путје ка цапу.	Смрди као јарац.
Путје ши куру ши йл пуорц дупә тјиње.	Смрди и дупе и носиш га са собом.
Пасәрја о кунуошћ пје ћирикајит, да уому пје вуорбит.	
Птицу препознајеш по цвркату а човека говору.	
Прә каља тйа ну пуаће мержја њима дйкйт ту. Твојим путем не може ићи нико осим тебе.	
Прйнтрә флуорј кријеск шй алће бурујењ.	Међ цвећем расте и друго биље.
Пруост фаће ће вједје, да һ-аудје крједје.	Тупавко ради како види, а верује што чује.
Пәру ну кађе њепарће ње пуом.	Крушка не пада далеко од воћке.
Пуорку кинд сә сатурә рәстуарнә постава.	Свиња када се наједе, преврне корито.
Радәћина цйње пуому.	Корен држи дрво.
Рәсәре ши ундје ну је сәманат.	Ниче и где није посејано.

Рђе ка муорту. Хладан као мртвац.
 Рђу виђе пјефуга. Зло дође на брзину.
 Рђу ку рђу да ши мај рђу фђрђ рђу. Лоше са лошим а још лошије без лошег.
 Рђу је кјнд ну шћи ће врјеј, да мај рђу је кјнд ну шћи ће пуоц.
 Страшно је када не знаш шта хоћеш, још страшније кад не знаш колико можеш.
 Рђу је ђе уому карје ујђешће сјнгур. Тешко је кад останеш сам.
 Рошу ка мђру. Црвен као јабука.
 Руата сђ јнвјрђешће. Точак се окређе.
 Руђина мђнјнкђ фјеру да сикирација уому. Рђа поједе гвожђе а секирација човека.

Сђ ај патру уојкј, да уну ши јн шеље. Да имаш четири ока а једно и на леђима.
 Сђ јнвјрђешће ка бјешина јн измење. Обрђе се као прдеж у гађама.
 С-а унфлат ка боу јн дђтђљинђ. Надуо се као во у детелини.
 С-а дат дје рјс. Осрамотио се.
 С-а дус ундје а лђсат драку зђуа бунђ. Отишао је у недођију.
 С-а фђку апђ гуалђ. Презнојио се.
 С-ђ фиу драк, н-аш фи сђрак. Да сам ђаво, не бих био сиромашан.
 С-а фђкут сфјнт. Скаменио се.
 Када неко нема осеђај за облачење, па се натронта у топлим данима као да је хладна зима, за њега кажу: С-а јнбрђкат ка кјнд сђ дучђ ку уојиљи ла фрунзарј.
 Обукао се као да води овце на лисник.
 С-а јнбђтат туоц ши са јнтђрјтат ка гђргђуњи. Напили се сви и навалили као стршљенови.
 С-а јнбуфнат. Надурио се.
 С-ђ јнгђдује ка мјцу ку кјњиљи. Слажу се као пас и мачка.
 С-а јнкуркат ка ицјљи јн рђзбуој. Упетљао се као конач у разбоју.
 Сђ војеск ка кјњиљи ку мјца. Воле се као пас и мачка.
 С-а куфурит ка раца. Усрао се као патка.
 С-а кђкат дје фрикђ. Усрао се од страха.
 С-а кђкат пје вуорба луј. Посрао се на своју реч.
 С-а мјнкат дје виу. Жив се појео.

С-а пјердут ка гйска йн ћаца. Изгубио се као гуска у магли.
 С-а пус ку буата пје ја. Кренуо батином на њу.
 С-а румењит ка куру ла мајмуца. Накарменисала се као дупе од мајмунице.
 С-а сатурат ће пизда ка пуорку ће латурј. Заситио се пичке као свиња помије.
 С-а стрймбат ка салка. Искривио се као врба.
 С-а удат ла пићуаре. Сквасио ноге(напио се).
 С-а умфлат ка караба. Надуо се као гајбе.
 С-а лауда ка прусту. Хвали се као будала.
 С-а ласа дје фурат кйнд ши пуорку дје какат. Оставиће се крађе кад и свиња гована.
 С-а цйње дје тйру луј. Води му бригу.
 С-а цйње ка мйнзу дупа јапа. Иде као ждребе за кобилком.
 С-а фаће витјаз. Јуначи се.
 С-а фаће пруст. Прави се будала.
 Са фуће ка јапа. Жебе се као кобила.
 Са йнцалеће ка муту ку сурду. Разумеју се као мутав и глв.
 С-а пише ка вака. Пишки као крава.
 С-а приндје йн уора да ну штјије с-а жуаће. Хвата се у коло а не зна да игра.
 Са ридје ка пизда йн камаша нуоуо. Смеје се као пичка у новој кошуљи. (Смех без разлога).
 С-а ридје кйрлигу дје љемну ал стрймб. Смеје се кука кривом дрвету.
 С-а спамйнта ка калу дје бешина. Уплашио се као коњ прдежа.
 С-а тавале ка скруафа. Ваља се као свиња.
 С-а жумуљира. Очерупале се.
 Сарак дје н-арје кйњиљи дје ће са-л муштје. Сиромашан да нема пас зашта да га уједе.
 Саре йн кап ка напйрка. Скаче као змија на главу.
 Саре дјин пула йн пула. Скаче с курца на курац.
 Сйла дјирјепатје н-арје. Сила бога не моли.
 Скумп ка отрова. Скуп као отров.
 Скутура рйза ћин гуноју тау. Истреси крпу из твог ћубрета.
 То се каже момку за женидбу, а значи боље је да нађе скромну девојку из ближег окружења, него гиздаву из непознате даљине.
 Стја ку гура каската. Ништа не ради, само скита.

Стрыкат ла гуря.	Има кварна уста.
Судбина ш-о фаће уому.	Човек кроји судбину.
Супт суаре јестя луок хе туоц.	Под сунцем има места за све.
Суђе ла дооу ваћ ши јар ну је кум трабује.	Подршку има, али човек није.
Сйта а нуоуо ћерње мај биње.	Ново сито просеје најбоље.

Таћ дјин гуря.	Престани да причаш.
Таће ши фаће.	Чути и ради.
Тарје дје кап.	Тврдоглав.
Тарје дје урејкј.	Кицош на ушима.
Тарје ла куцйт.	Вешт на ножу.
Таћерја је ка мњерја.	Ћутање је као мед.

Тје йнтрабаћ бятрыњаца, ундје ц-а трјекут тјињерјаца.

Пита те старост где ти је прошла младост.

Тот Цйгану йш лаудя ћокану.	Сваки Циганин свој чекић хвали.
Тотнату ку рйнду луј.	Свако има свој ред(правила).
Тотнату ку наруоку луј.	Свако има своју срећу.
Тотнату ку норозйја луј.	Свако са својим глупостима.
Тотнату мйна апа ла муара луј.	Свако пушта воду на своју воденицу.
Тот сату ку зянату.	Свако село са својим обичајима.
Тот йнвяцу арје ши дјезвяцу.	Каква навика, таква и одвика
Тот лукру арје времја луј.	Све у своје време.
Тот пају арје умбра луј.	Свака сламка има своју сенку.
Тот кују афля гаура луј.	Сваки клин нађе своју руку.
Трају ал бун ну ся кумпяря.	Добар живот се не купује.

Када нека жена учини прељубу, а има доброг мужа, добру породицу, па то изненади све који су их познавали, у селу се каже: Трабује ся-ј арз пизда ку вятрају. Треба да јој изгориш пичку лопатицом за жар.

Трајешће хе астяз пана мйње.	Живи од данас до сутра.
------------------------------	-------------------------

Тронкянуос ла гуря.	Лупетало.
---------------------	-----------

Труакя ну мјерје хе мулхе орј ла апя. Лаж не може више пута да прође.

Туатă пăсăрика ку пйлгу ји. Свака птичица своје јату лети.
Туатă зăуа стă ку гура кăскатă. Цео дан дангуби.
Туатă зăуа йш рйкăје куајилји. Цео дан чеша муда.
Туатă зăуа ла огљиндă, да гуноју йј баће йн гриндă. Цео дан се гледа у огледалу а
кућа неуредна.

Ћ-а фост с-а ујтат. Шта је било заборавило се.
Ће је ла мйнă ну је минћунă. Боље врабац у руци него голуб на грани.
Ће баж' йн туаће, ка мăрарју йн букаће. Мешаш се као мирођија у сваку чорбу.
Ћ-а фост ам вăзут, ћ-о сă фије о сă вједјем. Шта је било видели смо, шта ће бити
видећемо.
Ће сăмењ аја ши куљећ Шта сејеш то ћеш пожњети.
Ћ-ај штјупит ну трабује сă љинћ. Оног ког си кудио, не враћај му се више.
Ћиње катă, јел ши гăсăшће. Ко тражи тај и нађе.
Ћиње пјерће јел ши сă кăјешће. Ко губи тај се и каје.
Ћ-а кăтат а кăпăтат. Како је радио, тако је и прошо.
Ћуара ла ћуарă ну скуаће уојкји. Врана врани очи не вади.
Ћумагу арје доуо кăпăтйје. Батина има два краја.

Уаја бунă ну збјарă, ама мултă лйнă дă. Добра овца много не блеји а много вуне даје.
Уд ка кйнд а јешит ћин Ћимок. Мокар као да је изашао из Тимока.
Изрека из околине Табаковца-пошто је Тимок поред самог села, људи су се врло често
(и по неколико пута дневно) купали, па се то говорило када је неко много силан на
послу и много се зноји.
Уна вуорбјешће алтă гйнћешће Једно прича друго мисли.
Ун кймп н-адучă букаће кйт фура јел. Једно поље не доноси приход колико он краде.
Унће а фост о сă мај фије. Било је и биће.
Унће је бану акуоло је ши минћуна. Где је пара ту је и превара.
Унће је биње ну је луок ће миње, унће је рăу акуоло сйнт јеу.
Где је добро за мене места нема, где је лоше тамо ме има.
Унће је грађинă ну је ођинă. Кад посла има одмора нема.

Умблă фăрă њићун рйнд. Лута без циља.
Умблă ка фуфа. Рекла – казалa.
То се каже за неку(неког) који преноси туђе речи да створи заваду или свађу.
Ун уојкј ла фăјинă, алту ла слăјинă. Једним оком у брашно, другим у сланину.
Ундје је фуму акуоло је ши фоку. Где има дима има и ватре.
Ундје с-а дус вака, сă дуће ши вицăлу. Где је отишла крава, иде и теле.
Ундје је тот ла луок, акуоло је ши нăруок. Где има реда ту је и срећа.
Унђе ну је јарбă вјерђе, ну паск уојиљи. Где нема зелене траве, овце не пасу.
Уну адунă, алту рăсфирă. Један штеди, други расипа.
Урйт, грăмăђит. Ружан, да нема границе.
Уоц дје уоц сă спăмйнтă. Лопов се лопова плаши.
Уоц дји ла уоц йнвацă. Лопов од лопова научи.
Уоцу сă журă ши јар фурă. Лопов се закуне и опет краде(једном лопов увек лопов).
Уому ал пруст н-арје њићун руост. Прост човек нема реда.
Уому ал йнцăљес ауђе о вуорбă да йнцăљеђе доуо. Разуман човек чује једну реч а разуме две.
Уому фăрă мујере, је ка уому фăрă кăмаше. Мушкарац без жене је као мушкарац без кошуље.
Уому је уоу. Човек је као јаје.
Уому кум о фаће, аша ш-о претреће. Како човек уради, тако и пролази у животу.
Урсу ну жуакă ње драг. Мечка не игра што воли.
Уојкји пљињ да ињима сакă. Очи задовољне а срце празно.
Уому сă батје ку гура, да ну ку палма. Човек се саветује речима а не шамарима.
Уому сă йнвацă пăнă је виу. Човек се учи док је жив.

Фăмиљија туатă је ка кйнд је адунатă пје Тимок. Цела фамилија је као да су сакупљени поред Тимока.

Фăкут куп ула пје дос. Направљен са наличјем курца- Непоправљен је.

Фăрă рăкије ну је весăљије. Нема веселја без ракије.

Фаће биње сă цй сă йнтуаркă ку биње. Добо се добтим враћа.

Фи куминтје ка йнăјинтје, ну фи пруст кум ај фост.

Буди добар као пре, не буди глуп као што си био.

Фуг мујерљи ђи јел, арје вро пула ка ла магарј. Беже жене од њега, има курац као магаре.

Фуће фраће фӑрӑ фрика. Уради то без страха.

Фуц ђепарће ђи јел. Чувај се њега.

Цара таје скара. Држава одржава ред.

Цопӑје ка једу. Скакуће као јаре.

Цјнтје дје друму ал нуоу, ши прјетјину ал баӑтрјн.

Корачај новим путем и чувај старог пријатеља.

Цјње капра дје куарње, да се журӑ ка је шутӑ. Негира истину.

Цуаљиљи ће фак дуомн, да суфљету ће фаће уом. Одемо те чини господином, а душа човеком.

Ч-а фӑкут јел, њич порчи ну маӑнјнкӑ. Шта је он урадио ни свиње не би појеле.

Чокњит јн кап. Чакнут у главу.

Чebaљуит ка кјнд с-а трас мумӑ-са ку јел. Наружен као да је мајка покушала да га побаци.

Чињева о са факӑ пје аја, че н-ај фӑкут ту. Неко ће да направи оно што ниси ти.

Цаба фаће умбрӑ ла пӑмјнт. Цабе прави сенку земљи.

Шиње фура астадз ун уоу, миње фура ун боу. Ко данас украде јаје, сутра ће украсти вола.

Шјинста је аша кум о фаше уому. Част је онаква, каквом је човек учини.

Шје а кӑтат а кӑпӑтат. Шта је тражио то је добио.

Ш-а пјердут ђин урма. Изгубио му се траг. То се каже неке људе који из непознатих разлога изгубе из својих места и породица и оду негде на више месеци или година.

Ш-а баӑтут жуок дје ја. Подсмевао јој се.

Ш-а бјеут минцјљи. Изгубио је разум.

Ш-а дат ку капу дје пӑретје. Ударио главом у зид.

Ш-а фӑкут пӑру паркӑ л-а љинс вака. Средио фризуру као да га је крава олизала.

Ш-а гәсйт ак һе кожуок. Добио је што је тражуо.

Ш-а луат о гриже. Отарасио се бриге.

Ши пушка руһиһитә, пуаһе сә һа фок кйһодатә. И зарһала пушка може да опали.

Ш-а трајит трају, ш-а мйнкат малају. Дочекао дубоку старост.

Шеһе йн бәтаја пуљи. Надрљао га.

Шерпиљи тје мушкә дакә ну баһ дје сама ши-л калһ. Змија те уједе ако је не спазиш и нагазиш.

Шез ка сә Һе шадә йнпјецйтуори. Седни да нам седну просиоци.

Ши попә ши уоц, ку доуо ну пуоц. Не можеш увек да добијеш.

Ши драку а арһикат мйна һи пје јел. И һаво је дигао руке од Һега.

Шһије ши драку унһе шеһе. Зна и һаво где је.

Шһије дупә че туфә сә какә. Зна иза ког грма да врши нужду / односи се на оног који се увек прилагођава и сналази/.

Шһије јел пула мја. Зна он мој курац.

Ши бәтутә ши футутә. И бијена и јебана.

Шкјоп йн крејерј. Ударен у мозак.

Жуака спарђе труака (Из игре се разбија глава),

Сйрбу уоц - да Румйну фура (Србин је лопов, а Влах краде),
Ево и неколико стихованих пословица:

Ће ну стâ йн бурта та (Што не стаје у стомаку твом
ну стâ њић йнтра а-мја, неће стати ни у мом).

- Јо ку биње дупа ћиње (Ја са добрим по тебе
ту муака дупа миње ти са дршком по мене).

Мајстор стрйкă дирјеђе дје фрикă

Макар йн сăсăрăћије, ма ку фăмиљије;сингур ну је бун њић ла гăздăрије.

Мăсурă дје зăће орј, да кројештје одатă.

Мултă је лумје пје пăмйнт, ама пуцйњ сйнт уамињ.

Мулт је ши ун душман, да пуцйн ш-о мије дје прећињ.

Много има народа у свету, али мало је људи.